

9A.

Celebrymy godnie Rok Jubileuszowy 2000, rok narodzin Chrystusa!  
Szczęśliwego Nowego Roku 2000\*\*\*Happy New Year 2000  
\* WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA! \* MERRY CHRISTMAS! \*

**Sobota, 25 grudnia 1999 \* Saturday, December 25th, 1999**

**Msza Św. o 14:00**

**Christmas Mass 2:00 PM**

Msza Święta w języku polskim, będzie odprawiona przez księdza Stefana Filipowicza S.J. z Chicago  
Holy Mass will be celebrated in Polish by Father Stefan Filipowicz S.J. of Chicago

UWAGA ! Ksiądz Stefan Filipowicz będzie słuchał  
SPOWIEDZI W JĘZYKU POLSKIM w SOBOTĘ 25 GRUDNIA i w NIEDZIELĘ 26 grudnia  
od 12:30 do Mszy Św. o godz 14:00

Father Stefan Filipowicz S.J. will hear confessions in Polish at 12:30 p.m. before Mass on Sat. Dec 25, and on Sun. Dec 26  
Address: St. Lawrence Catholic Church, 319 Grayson Highway, Lawrenceville, GA 30045  
Pastor: Rev. Anthony T. Curran  
Telephone: 770 963 8992, Fax: 770 963 1710 (Parish Office, M to F, 8:30 AM to 4:30 PM).

**Lista Wolontariuszy \* List of Volunteers**

<b>Lektorzy (Lectors):</b>	I – Marta Dyrdol	770 237 9866
	II – Arek Dyrdol	770 237 9866
	Magda Wor	770 232 7624

**Psalm i Alleluja śpiewa**

**Szafarze (Eucharistic Ministers):**

Marian Baran	770 867 4998	Marcin Ostoja-Starzewski	770 578 9386
Krzysztof Janulewicz	770 343 9465	Maciej Sikorski	770 458 5217
Anna Adkins	770 992 1748	Elzbieta Krawczynska	770 448 5222 (reserve)
		Anna Zagorska	770 271 3876 (reserve)

**Porzadkowi, kolektorzy ofiar (Ushers\*):** Bohdan Prus 770 518 9647, Jerzy Dyrdol 770 237 9866, Stanislaw Janewicz, Ryszard Petelski 770 496 0643, Marek Wiezel 770 492 9938, Wroblewski Edward 770 277 4727, Stefan Szlek 770 717 9299, Rozak Stanislaw 404 633 4436, Marek Kaczor 770 717 1454.

**Ministranci (Altar Helpers, PLEASE SHOW UP 15 min before Mass !):** Michal Janulewicz 770 3439465, Michal Kaczor 770 7171454, Jakub Lapinski 678 4450608, Kasia i Piotr Zbrzezniaak 770 641 63 74, T. Baran 770 8674998(?).

**Dary (Gifts):** Iwona i Marcin Ostoja-Starzewski z córką Paulinką i z Rodziną

**Organista (Organist):** Wiktor Czeslawski 678 450 0706.

**Chor (Choir):** Ewa Janulewicz 770 343 9465, Grazyna Kaczor 770 717 1454, Grazyna Lapinska 678 445 0608 , Elzbieta Szaruga 678 377 5220, Magda, Teresa i Andrzej Wor 770 232 7624.

**Po Mszy Św. zapraszamy na kawę do Sali Parafialnej!** Pomoc przy kawie: Amelia Charuba 770 263 6143 i Wanda Kaszczewska (kawa za darmo z Parafii). Pieniądze ze sprzedaży ciastek przeznaczone są na xerokopie Piesni i Listu Wolontariuszy.

**Polska gazeta z NY "nowy dziennik" do rozdania...** Pomaga Barbara Jarzynski 404 365 8765.

**Nowe adresy i zmiany adresow, (List of volunteers for next Masses & "mailing list")** Przy liście pomagają (care of lists): Elzbieta Krawczynska 770 448 5222, Malgorzata Lipowska 404 636 8793.

W sali parafialnej będzie stoisko z miesięcznikiem "Poslaniec Serca Jezusowego" (od ks. Filipowicza do rozdania) i kalendarzami na 2000 rok "Kalendarz Apostolstwa Modlitwy" z pięknymi zdjęciami mozaik z dwunastowiecznej katedry w Monreale, koło Palermo na Sycylii. Dochód ze sprzedaży kalendarzy jest przeznaczony na potrzeby Polskiej Misji Jezuitów w Chicago. Pomagają w sprzedaży Iwona Jasiuk i Anna Atkins 770 992 1748. "Poslaniec.." is published monthly by Polish Jesuits, Chicago (Free). **Please look for the stand in the Parish Hall with "Calendar 2000 "** with beautiful pictures of mosaics from Cathedral in Monreale, Sicily. All proceeds from the sale of the calendars support Polish Jesuit Mission of Chicago. **Discs with songs** from the film "With Fire and Sword" are still available for sale, Barbara Jarzynski 404 365 8765. All proceeds from the sale of Christmas wafers, books, CD discs and tapes with Christmas Carols support expenses of the mailing, xerox-copies and the subscription of the "Pan z Wami " for Mass in Polish.

**Polski Klub w Atlancie (Polish Club of Atlanta):** przy stoisku (at the stand) Lila Piechocki 404 329 8592, Krystyna Prus.

Informacja o Polskiej Sobotniej Szkole (Saturday Polish School): Anna Brodowska 770 431 0920. Biuletyn Informacyjny Polskiego Klubu w Atlancie redaguje Lila Piechocki 404 329 8592. Biblioteka Polskiego Klubu w Atlancie: Lidia Klasa 770 418 9260 lub Anna Kania 678 377 8673. Informacja o wydarzeniach Klubowych (Information about events in Polish) tel: 770 444 3135 prowadzi Arek Sikora 770 431 0920.

Internet address of the Polish Club of Atlanta <http://www.atlcom.net/~jan> (Jan Piechocki 404 329 8592)

**POLONUS** publikacja w języku polskim: wydaje i redaguje z zespołem: Krystyna Bukowiecki 770 565 5709

**Polish-American Chamber of Commerce S. E. U. S.** <http://www.mindspring.com/~pacc-atl> PACC is sponsoring Polish language classes for adults (started Sept.14, 1999), call Debbie tel. 404 870 4641

**\* Ushers! Proszę być 15 minut przed Mszą!**

Informacja (Information): Elzbieta Gfirtler-Krawczynska tel. 770 448 5222 (evenings)

12/11/99

**Do Wszystkich zainteresowanych Mszą Św. w języku polskim**  
**To All those interested in a Polish language Mass**

Drodzy Przyjaciele,

Znow nadeszło Boże Narodzenie i znów mamy Mszę Św. w języku polskim!. W tym roku mija 10 lat od rozpoczęcia stałych Mszy w języku Polskim w czasie Bożego Narodzenia (1989) w Atlancie.

Przeniesienie księdza Adama Ozimka do jego pierwszej, własnej parafii do "Our Lady of the Mount Church", w Lookout Mountain, Tennessee spowodowało konieczność staran o przyjazd księdza władającego językiem polskim. Naszym gościem i celebrantem w czasie dwóch Mszy Św. 25 i 26 grudnia 1999 o godzinie 2:00 będzie ksiądz Stefan Filipowicz S.J. z Polskiej Misji Jezuitów w Chicago. Msze będą poprzedzone spowiedziami od godziny 12:30. Nasz gość, ksiądz Stefan Filipowicz, jezuita, jest duszpasterzem dla Polonii Amerykańskiej od ponad dwudziestu lat i zna jej problemy bardzo dobrze. W swojej książce "Z amerykańskiej perspektywy 1981-1990" wydanej w 1992 roku, pisze w rozdziale "Kościół Amerykański, kościołem emigrantów (1985): "Episkopat amerykański w ostatnich czasach wypowiedział się na temat imigrantów w dokumentach pasterskich z 1976, z 1979, z 1980, z 1981 roku... zachęcając wiernych do zyczliwości i udzielania pomocy nowo przybyłym, podkreślając pluralizm kulturowy i konieczność używania języka imigrantów w nabożeństwach i katechizacji... Dodaje również, że"... w praktyce napotyka to na trudności".

Aby utrzymać Msze w języku polskim raz w miesiącu, musimy się starać o księdza, który mówi po polsku a jednocześnie może służyć parafii angielsko-jezycznej. Pierwszy krok został zrobiony. 2 grudnia 1999 roku został wysłany list do Arcybiskupa Archidiecezji Atlanty, Johna F. Donoghue objaśniający naszą sytuację i zawierający podpisy uczestników ostatniej Mszy Św. po polsku z księdzem Ozimkiem, którzy reprezentowali ponad 450 osób. Tym którzy przybyli i podpisali, składam serdeczne podziękowanie! Jesteśmy małą grupą wśród innych katolickich grup etnicznych, ale mamy już ponad 600 rodzin na liście adresowej. Będziemy czekać na odpowiedź od Arcybiskupa, modląc się o łaskę rozwiązania naszego problemu. Bardzo dziękujemy proboszczowi kościoła księdzu Anthony Curran za zaproszenie i udzielenie tymczasowej gościny w swoim kościele. W kościele St. Lawrence będziemy mogli przechować dla potrzeb Polonii w Atlancie naszą Biblię, która została zakupiona za czasów Św. pamięci księdza Ozarowskiego, Lekcjonarze i obraz Matki Boskiej Częstochowskiej ("Black Madonna") zakupiony za nasze składki za czasów Św. pamięci księdza Jasńskiego. Dziękuję specjalnie Wszystkim, którzy niezawodnie, czynnie pomagają przy Mszy oraz tym osobom które nawiązały kontakt z księżmi poza Atlantą, szukając rady. Proszę nadal o radę, pomoc i wspólne działanie.

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia!

*Elżbieta Gürtler-Krawczyńska*

Dear Friends,

The Holy Christmas Mass will be celebrated in Polish on Christmas Day, Saturday, December 25<sup>th</sup>, and on Sunday, December 26<sup>th</sup> at 2 p.m. at St. Lawrence Church. Father Stefan Filipowicz S.J. of Chicago will be the celebrant. He will hear confessions in Polish at 12:30 p.m. both days.

Father Adam Ozimek new assignment as a pastor of "Our Lady of the Mount Church", Lookout Mountain, Tennessee, is a great honor for him, but, for us the Polish community, it presents a major challenge to find a Polish speaking priest. For Christmas we were able to invite Father Stefan Filipowicz S.J., a Polish-speaking priest based in Chicago (Polish Jesuit Mission of Chicago) who ministered to the Polish-American Community over 20 years.

In November this year we finished the second year of our presence in the St. Lawrence Catholic Church. Many thanks to Pastor Rev. Anthony T. Curran for his support and sincere interest in helping the Polish Community. We truly appreciate his good will in offering a home for future Masses. I do hope we will find a bilingual priest nominated by Archbishop of Atlanta, The Most Reverend John Francis Donoghue, who could serve both the Polish Community and the English-speaking parishioners. The letter - petition was sent to an Archbishop, accompanied by the signatures of over 450 people who attended the last Mass in the Polish language on October 31<sup>st</sup>, 1999. Present arrangements, are only temporary. Our needs and hopes are for a more permanent solution. The Polish speaking group although not very large however includes over 600 families. We need to show ourselves as a strong, determined group. Please help!

Please come to hear Polish Christmas Carols and for the Christmas Blessing. Merry Christmas!

*Elżbieta Gürtler-Krawczyńska*

Atlanta, 12/11/99

Information: Elżbieta Gürtler-Krawczyńska, tel. 770 4485222

p. t. o.